

ZMLUVA O PARTNERSKEJ SPOLUPRÁCI

stART.

stART point – platforma, kde sa scénické umenie stretáva s mladými ľuďmi
ID: 101255966

PREAMBULA

Táto Zmluva („Zmluva“) je uzatvorená medzi nasledovnými stranami.

1. BEZHLAVÍ Z.S.

so sídlom na Jateční 23, 170 00, Praha, Česká republika
zastúpená Barborou Faifr Repicka, projektovou koordinátorkou
IČ DPH: CZ22692967
Ďalej ako: „Koordinátor – B001“;

2. SLOVENSKO LJUDSKO GLEDALISCE CELJE

so sídlom na Gledališki trg 5, Celje 3000, Slovinsko,
zastúpená Miha Golobom, riadiacim a umeleckým riaditeľom
IČ: 5055750
IČ DPH: SI21436762
Ďalej ako: „Partner – B002“;

3. NUKKETEATTERI SAMPON KANNATUSYHDISTYS R.Y.

so sídlom na EROTTAJANKATU 7, HELSINKI 00130, Fínsko
zastúpená Ivo Baričom, umeleckým riaditeľom Sampo
Ďalej ako: „Partner – B003“;

4. DIVADLO JÁNA PALÁRIKA V TRNAVE

So sídlom na Trojičné námestie 2, 917 01, Trnava, Slovensko
Zastúpená: Mgr.art. Zuzanou Hekel, riaditeľkou divadla
Registračné číslo organizácie: 00228681
IČ DPH: SK2021133609
Ďalej ako: „Partner – B004“

Táto Zmluva pozostáva z:

Preambuly

Zmluvných podmienok

Prílohy 1 – Podpísaná Grantová zmluva

Prílohy 2 – Rozpočet schválený projektovým úradníkom počas prípravy Grantovej zmluvy

ČI. 1. PREDMET A TRVANIE ZMLUVY

Táto Zmluva sa týka zapojenia vyššie uvedeného partnerstva do riadenia a realizácie projektu „stART.“ v rámci Programu Kreatívna Európa – Projekty európskej spolupráce (CREA-CULT-2025-COOP) – CREA-LS GRANTY – Granty na základe paušálnych súm.

ČI. 2. VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Zhrnutie projektu: Umenie je dobrodružstvo – a chceme, aby sa k nemu pridali mladí ľudia vo veku 13 – 26 rokov! stART. bol vytvorený ako odpoveď na zásadnú výzvu súčasnej kultúrnej scény: ako osloviť mladé publikum a nadchnúť ho pre súčasné scénické umenie? Toto je otázka, ktorej všetky štyri organizácie čelia na pravidelnej báze. Súčasnú scénické umenie je často charakteristické svojou interdisciplinárnou povahou. Ide o bezprostrednú reakciu na dnešný svet, v zdieľanom priestore medzi tvorcom a divákom, čo ho môže urobiť úplne relevantným pre potreby mladých ľudí, TU a TERAZ. Napriek digitálnej prepojenosti a nekonečným možnostiam zábavy sa mladí ľudia odvracajú od scénického umenia a hľadajú impulzy v iných aktivitách. Klasické formáty strácajú na príťažlivosti – preto treba nájsť nové spôsoby, ako priblížiť súčasné umenie a kultúru generácii, ktorá žije rýchlo, digitálne a s vysokými nárokmi na autenticnosť a interakciu. stART. má ambíciu tieto nové formáty skúmať, formovať a testovať. stART. sa stane platformou aktívnej spolupráce – laboratóriom inovatívnych foriem a prístupov, ktoré búrajú hranice medzi publikom a interpretmi, medzi umením a zážitkom. Projekt podporuje participáciu mládeže, rozvoj inovatívnych formátov, medzinárodnú spoluprácu a udržateľnosť kultúrneho sektora.

Kľúčové slová:

- Tanec
- Bábkové divadlo
- Divadlo
- Výtvarné umenie – kultúra
- Digitálne umenie
- Mladé publikum, mládež, pohoda, duševné zdravie, dobrá prax, zdieľanie, nová metodológia, participácia, scénické umenie, nové stratégie, digitálna webová platforma

Číslo projektu: 101255966

Názov projektu: stART point – platforma, kde sa scénické umenie stretáva s mladými ľuďmi

Akronym projektu: stART.

Výzva: CREA-CULT-2025-COOP

Téma: CREA-CULT-2025-COOP-1

Typ akcie: CREA Granty na základe paušálnych súm

Orgán poskytujúci grant: Európska výkonná agentúra pre vzdelávanie a kultúru

Grant spravovaný prostredníctvom EU Funding & Tenders Portal: Yes (eGrants)

Dátum začiatku projektu: prvý deň mesiaca nasledujúceho po nadobudnutí platnosti zmluvy

Dátum ukončenia projektu: dátum začiatku + počet mesiacov trvania

Trvanie projektu: 32 mesiacov

Konzorciálna dohoda: Áno

ČI. 3. PROJEKTOVÉ AKTIVITY A ÚLOHY

Každá zúčastnená organizácia bude:

- Aktívne sa podieľať na rozvoji a realizácii projektu stART.
- Plánovať a organizovať aktivity stART. vo svojej krajine podľa konkrétneho časového harmonogramu

- Zaručiť cirkuláciu kultúrnych myšlienok, umelcov, publika, ďalších zainteresovaných strán a cieľových skupín, ako aj kultúrnych diel medzi zúčastnenými krajinami
- Zabezpečiť, aby bol rozvoj publika podporovaný prostredníctvom projektových aktivít
- Zaručiť efektívne technické a administratívne riadenie projektu na miestnej úrovni
- Zaručiť komunikáciu a šírenie projektu a propagáciu plánovaných aktivít na miestnej a národnej úrovni
- Informovať koordinátora o akýchkoľvek problémoch, ktoré môžu vzniknúť počas realizácie projektu a spolupracovať pri hľadaní riešení
- Informovať koordinátora o akýchkoľvek zmenách, ktoré môžu nastať v rozpočte a projektových aktivitách
- Pomáhať pri ďalšom rozvoji medzinárodných komunit a sietí a propagovať kreativitu a kultúru ľudí Európy a zahraničia
- Zúčastňovať sa a pomáhať pri praktickom programe aktivít s cieľom podporiť nepretržité krížové šírenie myšlienok a šírenie osvedčených postupov
- Prispievať k udržateľnosti projektu a nadväzujúcim aktivitám

Koordinátor – B001 prevezme všetky úlohy a zodpovednosti vymedzené v Grantovej zmluve s Európskou výkonnou agentúrou pre vzdelávanie a kultúru (EACEA) v medziach právomocí delegovaných Európskou komisiou (Príloha 1 tejto zmluvy).

Koordinátor bude okrem toho riadiť projekt ako celok, vrátane:

- Monitorovania riadnej realizácie akcie
- Pôsobenia ako sprostredkovateľ všetkej komunikácie medzi konzorciom a orgánom poskytujúcim grant, pokiaľ dohoda s orgánom poskytujúcim grant nestanoví inak

A najmä:

- Vyžiadania a preskúmania akýchkoľvek požadovaných dokumentov alebo informácií a overenia ich kvality a úplnosti pred ich postúpením orgánu poskytujúcemu grant
- Predkladania výstupov a správ orgánu poskytujúcemu grant
- Distribúcie platieb prijatých od orgánu poskytujúceho grant ostatným príjemcom bez zbytočného odkladu

Partner – B002, Partner – B003 a Partner – B004 prevezmú všetky úlohy a zodpovednosti vymedzené v Grantovej zmluve s Európskou výkonnou agentúrou pre vzdelávanie a kultúru (EACEA) v medziach právomocí delegovaných Európskou komisiou – Príloha 1 tejto zmluvy.

Okrem toho pripraví vlastné výstupy, poskytnú koordinátorovi všetky informácie, podrobnosti a dokumentáciu potrebné najmenej 7 dní pred termínom odovzdania, zúčastnia sa partnerských stretnutí, implementujú komunikačný plán a diseminačné aktivity a podieľajú sa na plánovaní aktivít stART.

ČI. 4. FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI

Oficiálnou menou projektu je euro.

Celkový odhadovaný rozpočet projektu je uvedený v Prílohe 2.

Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou. Koordinátorovi a Partnerom bol priznaný celkový grant vo výške 200 000 EUR.

Podrobný rozpočet pridelený jednotlivým partnerom, výška príspevku EÚ, ktorá sa má distribuovať každému partnerovi, a výšky vlastného spolufinancovania partnerov sú nasledovné:

1. Koordinátor – BE001

Celkový rozpočet: 108 005,33 EUR.

Z tejto sumy je 76 059,03 EUR spolufinancovaných EÚ.

Vlastné financovanie plus príspevky tretích strán: minimálne 31 946,3 EUR.

2. Partner – BE002

Celkový rozpočet: 62 423,80 EUR.

Z tejto sumy je 43 764,70 EUR spolufinancovaných EÚ.

Vlastné financovanie plus príspevky tretích strán: minimálne 18 659,1 EUR.

3. Partner – BE003

Celkový rozpočet: 50 331,73 EUR.

Z tejto sumy je 35 287,07 EUR spolufinancovaných EÚ.

Vlastné financovanie plus príspevky tretích strán: minimálne 15 044,66 EUR.

4. Partner – BE004

Celkový rozpočet: 64 027,73 EUR.

Z tejto sumy je 44 889,20 EUR spolufinancovaných EÚ.

Vlastné financovanie plus príspevky tretích strán: minimálne 19 138,53 EUR.

ČI. 5. PODMIENKY PLATIEB

Platby (predbežné financovanie a zostatok) realizované EK v prospech Koordinátora sa budú riadiť časovým harmonogramom uvedeným v Usmerneniach výzvy EACEA na predkladanie návrhov.

Prvá platba predbežného financovania vo výške 80 % sumy grantu bude prevedená Koordinátorovi – B001 do 30 dní od podpisu Grantovej zmluvy.

EK určí záverečnú platbu (20 % grantu), ktorá bude prevedená Koordinátorovi B001 na základe záverečnej správy.

Koordinátor sa zaväzuje previesť Partnerom časť predbežného financovania a záverečné platby z rozpočtu schváleného EK (podľa podpísanej Grantovej zmluvy) v súlade s plnením dohodnutých úloh a overením vynaložených výdavkov podľa nasledovného harmonogramu:

1. Prvá splátka – 80 % celkového grantu EÚ týkajúceho sa sumy predbežného financovania sa prevedie po tom, čo všetci Partneri podpíšu Zmluvu o spolupráci.

2. Druhá splátka – 20 % týkajúce sa zostatku

Platba zostatku grantu EÚ sa uskutoční po akceptovaní záverečných správ zo strany EK, a to do dvoch mesiacov po uzávierkovom dátume projektu.

Platby Partnerom budú realizované v súlade s národnými a miestnymi právnymi predpismi platnými v Českej republike (krajina Koordinátora) prostredníctvom bankových prevodov.

Koordinátor má právo pozastaviť alebo odložiť platbu, alebo požiadať o vrátenie prostriedkov, ak Partneri nespĺnia pridelené úkony na prijateľnej úrovni kvality alebo ak nepredložia primerané doklady o finančných výdavkoch v súlade s nariadeniami EK.

Bankové účty partnerov používané v rámci projektu:

B001 – Bezhlaví z.s.

Banka: Komerční banka, a.s.

IBAN: CZ30 0100 0001 3136 9589 0217

SWIFT: KOMBCZPP

B002 – SLG

Banka: Banka Slovenije

IBAN: SI56 0121 1603 0355 487

SWIFT: BSLJSI2X

B003 – SAMPO

Banka: Danske Bank

IBAN: FI40 8000 1470 4959 88

BIC/SWIFT: DABAFIHH

B004 – DJP

Banka: Štátna pokladnica

IBAN: SK28 8180 0000 0070 0049 7434

SWIFT: SPSRSKBA

Či. 6. PODMIENKY PODÁVANIA SPRÁV A ZMENY

Koordinátor a Partneri sú povinní viesť záznamy o všetkých výdavkoch vzniknutých v rámci projektov a všetkých dokladov a súvisiacich dokumentov po dobu 5 rokov od ukončenia obdobia, na ktoré sa táto Zmluva vzťahuje. Všetky faktúry a podporné doklady predkladané na preukázanie výdavkov vynaložených na plnenie plánovaných aktivít musia byť datované a overené finančným úradníkom organizácie ako pravdivé a správne. Koordinátor môže odmietnuť akúkoľvek položku výdavkov, ktorá nemôže byť odôvodnená v súlade s pravidlami stanovenými v Grantovej zmluve.

Finančná časť správy zahŕňa:

- Finančný výkaz, ktorý musí obsahovať príspevky vo forme paušálnych súm uvedené v Grantovej zmluve (Príloha 1) za pracovné balíky dokončené počas vykazovaného obdobia

V poslednom vykazovanom období môžu príjemcovia výnimočne tiež deklarovat' čiastočné príspevky vo forme paušálnych súm za pracovné balíky, ktoré neboli dokončené (napr. z dôvodu vyššej moci alebo technickej nemožnosti). Príspevky vo forme paušálnych súm, ktoré nie sú deklarované vo finančnom výkaze, orgán poskytujúci grant nezohľadní.

Partner musí písomne potvrdiť, že:

- Poskytnuté informácie sú úplné, spoľahlivé a pravdivé
- Deklarované príspevky vo forme paušálnych súm sú oprávnené (najmä pracovné balíky boli dokončené, práce boli riadne realizované a výsledky boli dosiahnuté v súlade s Grantovou zmluvou – Príloha 1)
- Riadna realizácia a dosiahnutie výsledkov môžu byť doložené primeranými záznamami a podpornými dokumentmi, ktoré budú predložené na požiadanie alebo v rámci kontrol, preskúmania, auditov a vyšetrovaní

Partner je povinný predkladať koordinátorovi priebežné a záverečné správy (technické aj finančné) o vynaložených výdavkoch, vykonaných aktivitách a dosiahnutých výstupoch a výsledkoch, a to za účelom posúdenia priebežného a riadneho čerpania prideleného vlastného rozpočtu a prijatých prostriedkov EÚ, ako aj na účel získania ďalších splátok. Harmonogram podávania správ bude dohodnutý na úvodnom stretnutí projektu (kick-off meeting).

Bez písomného súhlasu Koordinátora, ktorý stanovuje pravidlá a nástroje pre prípravu žiadostí o menšie alebo väčšie zmeny predkladaných EK, nie je možné vykonávať žiadne zmeny pracovného programu ani rozpočtu. Partner predkladá koordinátorovi navrhované zmeny (ak je to relevantné), aby koordinátor mohol podať celkovú žiadosť EK.

Žiadosti o zmeny budú podávané v súlade s Usmerneniami pre zmluvné riadenie projektu špecifickými pre danú výzvu a návrhy, pričom sa použijú šablóny, ktoré budú nahraté do Kreatívnej Európy – Priestor pre príjemcov – Podpora projektov európskej spolupráce 2025.

ČI. 7. KOMUNIKÁCIA

V rámci všetkej komunikácie sa Koordinátor a všetci Partneri zaväzujú prezentovať projekt (vrátane zhrnutia projektu, kontaktných údajov koordinátora, zoznamu účastníkov, európskej vlajky a financovania, špeciálneho loga a výsledkov projektu) na webových stránkach a účtoch sociálnych médií príjemcov. V rámci všetkej publicity, oznámení, pozvánok, tlačových správ alebo iných digitálnych a tlačených materiálov je potrebné uvádzať nasledovné:

stART.

stART point – platforma, kde sa scénické umenie stretáva s mladými ľuďmi

Autori projektov: Bezhlaví z.s. (Ludmila Vacká, Barbora Faifr Repická), Slovensko Ljudsko Gledalisco Celje (Mojca Redjko), Nukketeatteri Sampon Kannatusyhdistys ry (Ivo Baric, Anna Martikainen), Divadlo Jana Palarika v Trnave (Ivica Franekova, Adriana Odumorek Lizonova)

V spolupráci s asociovanými partnermi: The Slovenian Theatre Institute SLOGI, Sdružení D, Move Ostrava, Fanni Emotions

Financované Európskou úniou, (zoznam ďalších poskytovateľov financií)

Podporené: (nefinančná podpora)

Každá komunikačná a diseminačná aktivita súvisiaca s akciou musí obsahovať vecne správne informácie. Okrem toho musí obsahovať nasledovné vyhlásenie o odmietnutí zodpovednosti (preložené do miestnych jazykov, ak je to vhodné): „Vyjadrené názory a stanoviská sú však len názormi autorov a nevyjadrujú nevyhnutne stanoviská Európskej únie. Ani Európska únia, ani orgán poskytujúci grant nenesú za ne zodpovednosť.“

Konkrétne povinnosti a pravidlá sú uvedené v Grantovej zmluve – Príloha 1.

Čl. 8. ZÄVÄZKY

Koordinátor – B001 a Partneri – B002, B003, B004 sa zaväzujú urobiť všetko v rámci svojich možností, aby podporili realizáciu projektu v súlade s národnými právnymi predpismi a Grantovou zmluvou, a rešpektovať štruktúru a rozdelenie rozpočtu.

Čl. 9. NEPLNENIE ZÄVÄZKOV, UKONČENIE ZMLUVY, ZODPOVEDNOSŤ

V prípade vyššej moci nie je žiadna zo strán považovaná za porušiteľa svojich záväzkov, ale každá strana vynaloží maximálne úsilie na minimalizáciu akékoľvek škody.

Koordinátor si vyhradzuje právo pozastaviť platby Partnerovi v prípade neplnenia záväzkov.

V náležité odôvodnených prípadoch môže Koordinátor požiadať Agentúru o ukončenie účasti Partnera. Procesné pravidlá a finančné dôsledky budú zodpovedať podmienkam stanoveným v Grantovej zmluve.

Žiadny projektový partner nie je zodpovedný voči inému projektovému partnerovi za akúkoľvek nepriamu alebo následkovú stratu alebo podobnú škodu, ako je, ale nie výlučne, ušlý zisk, strata príjmov alebo strata zmlúv, pokiaľ taká škoda nebola spôsobená úmyselným konaním alebo porušením dôvernosti.

Celková zodpovednosť projektového partnera voči ostatným projektovým partnerom spoločne je obmedzená na výšku podielu projektového partnera na celkových nákladoch projektu, ako je uvedené v Čl. 5 tejto zmluvy, za predpokladu, že taká škoda nebola spôsobená úmyselným konaním alebo hrubou neobalnosťou.

Podmienky tejto zmluvy sa nevykladajú tak, aby menili alebo obmedzovali akúkoľvek zákonnú zodpovednosť projektového partnera.

Každý projektový partner nesie výlučnú zodpovednosť za akúkoľvek stratu, škodu alebo ujmu tretím stranám vyplývajúcu z plnenia záväzkov daného projektového partnera vyplývajúcich z tejto zmluvy.

ČI. 10. DÔVERNOSŤ

Partnerstvo sa zaväzuje zachovávať dôvernosť akéhokoľvek dokumentu, informácie alebo iného materiálu priamo súvisiaceho s predmetom zmluvy, ktorý je riadne označený ako dôverný, ak by jeho zverejnenie mohlo spôsobiť ujmu druhej strane. To zahŕňa najmä dôvernosť a bezpečnosť informácií, ochranu duševného vlastníctva a autorských práv vyplývajúcich z projektu stART. Strany zostávajú viazané touto povinnosťou aj po ukončení tejto Zmluvy.

Vedúci projektu a Partneri sa zaväzujú prijať opatrenia, aby všetci zamestnanci vykonávajúci práce rešpektovali dôverný charakter týchto informácií a nešírili ich, nepredávali tretím stranám ani ich nepoužívali bez predchádzajúceho písomného súhlasu Koordinátora a partnerskej inštitúcie, ktorá informácie poskytla.

ČI. 11. VLASTNÍCTVO/VYUŽÍVANIE VÝSLEDKOV

Vlastníctvo výsledkov projektu stART., vrátane práv priemyselného a duševného vlastníctva, správ a iných súvisiacich dokumentov, patrí partnerstvu.

Koordinátor a Partneri musia zabezpečiť, aby všetci umelci a kultúrni operátori udelili konzorciu povolenie na neobmedzené a bezplatné právo využívať ich diela vytvorené v rámci projektu na účely dokumentácie a publikácie súvisiacej s projektom stART.

ČI. 12. ODDELITEL'NOSŤ, ROZHODNÉ PRÁVO A JAZYK

Táto Zmluva sa riadi právom Českej republiky, teda právom Koordinátora.

Podmienky stanovené v Grantovej zmluve medzi EACEA a Koordinátorom majú prednosť pred podmienkami tejto zmluvy v prípade sporov.

Všetci projektoví partneri sa zaväzujú urobiť všetko pre mimosúdne riešenie akýchkoľvek sporov medzi stranami vyplývajúcich z výkladu alebo uplatňovania ustanovení zmluvy, v prípade potreby prostredníctvom mediátora.

Táto zmluva je uzatvorená v anglickom jazyku. V prípade prekladu tejto zmluvy a jej príloh do iného jazyka ako angličtiny má prednosť anglická verzia.

ČI. 13. KONTAKTNÉ ÚDAJE ÚČASTNÍKOV

Koordinátor / Partner – Kontaktná osoba / Telefón / E-mail

B001 – Bezhlavi z.s.

Barbora Faifr Repicka, repicka@spitfirecompany.cz, +420 775 426 733

B002 – SLG

Mojca Redjko, mojca.redjko@slg-ce.si, +386 41 976 536

B003 – SAMPO

Oula Hyle, oula.hyle@nukketeatterisampo.fi, +358 50 407 8131

B004 – DJP

Adriana Odumorek Lizonova, adriana.lizonova@djp.sk, +421 903 261 972

PODPISY

Za Koordinátora – B001

Praha, 9. 2. 2026 – Barbora Faifr Repicka v.r.

Miesto, dátum	Meno, Priezvisko	Podpis
---------------	------------------	--------

Za Partnera – B002

Celje, 9. 2. 2026 – Miha Golob v.r.

Miesto, dátum	Meno, Priezvisko	Podpis
---------------	------------------	--------

Za Partnera – B003

Helsinki, 9. 2. 2026 – Ivo Baric v.r.

Miesto, dátum	Meno, Priezvisko	Podpis
---------------	------------------	--------

Za Partnera – B004

Trnava, 9. 2. 2026 – Zuzana Hekel v.r.

Miesto, dátum	Meno, Priezvisko	Podpis
---------------	------------------	--------